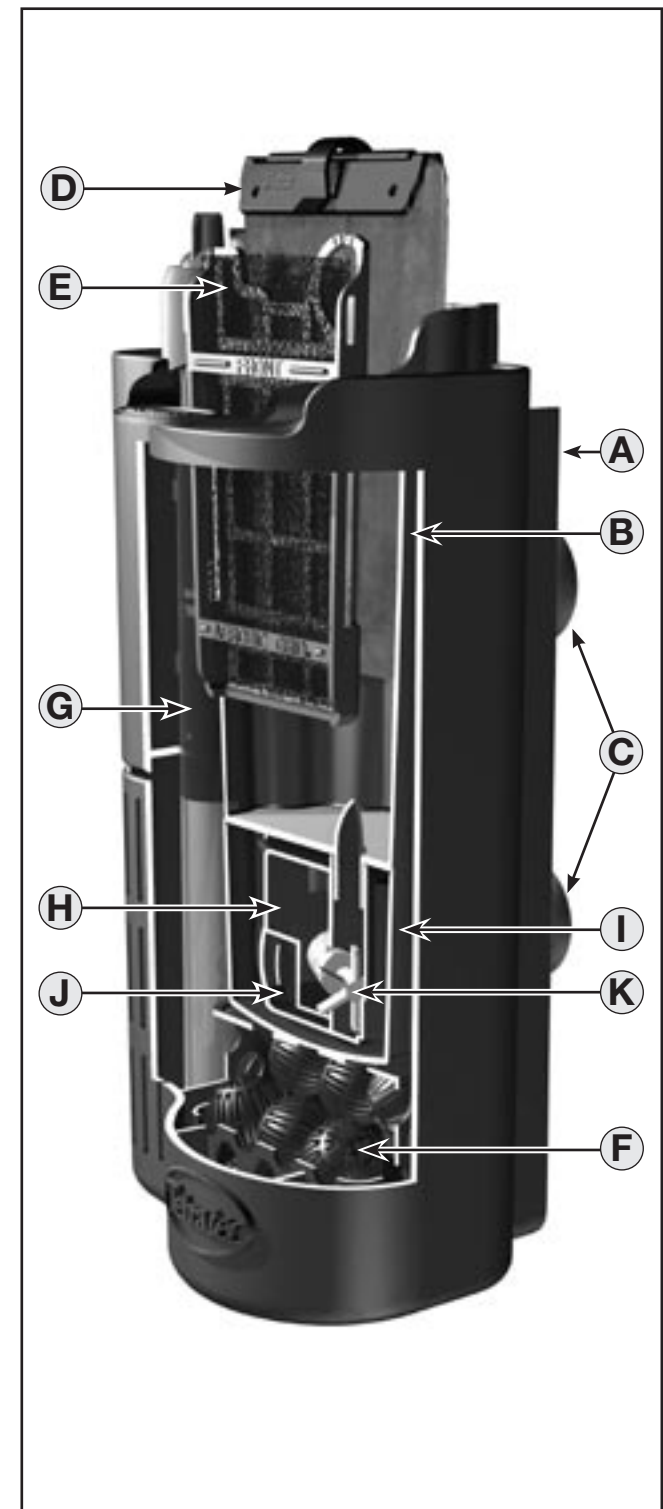


# Tetra<sup>®</sup>

EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox 300

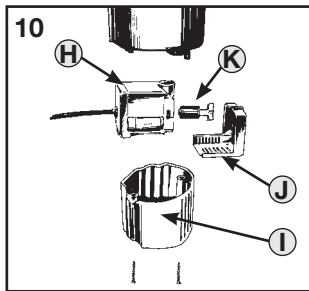
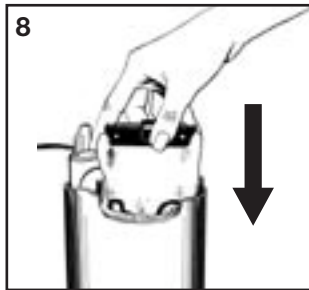
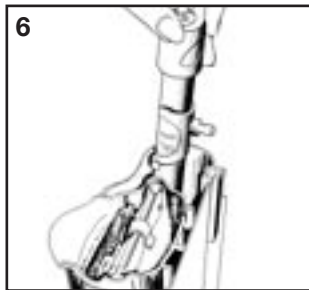
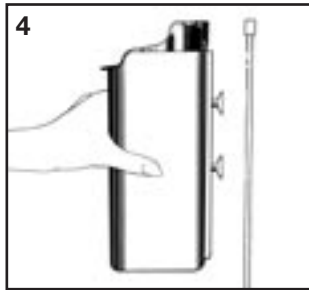
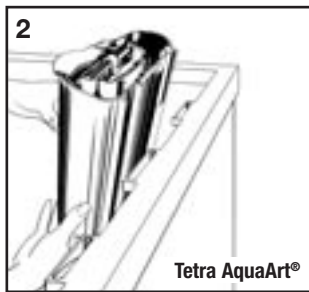
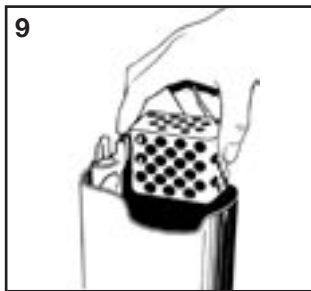
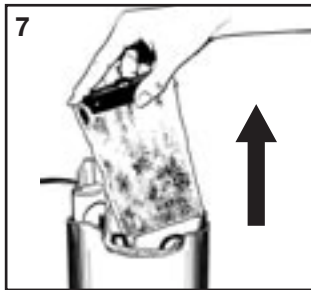
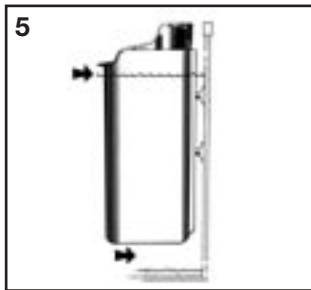
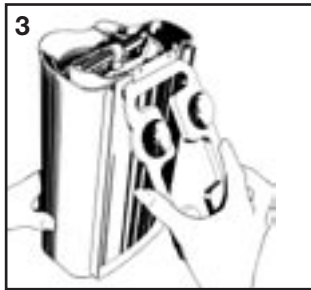
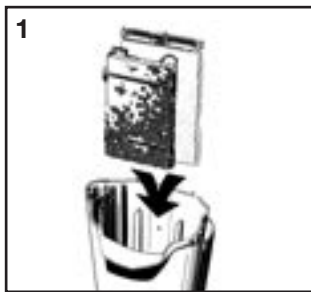
# Tetra<sup>®</sup>

EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox 300



Tetra GmbH  
D-49304 Melle  
Germany  
[www.tetra.net](http://www.tetra.net)





# Tetra<sup>®</sup>tec



## EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox 300

### Sehr geehrter Kunde,

beim Kauf Ihrer Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox haben Sie sich für hohe Qualität und Komfort aus dem Hause Tetra entschieden. Eine gute Wahl. Damit haben Sie ein modernes System erworben, was in Kombination mit einem Heizer eine technische Komplettlösung darstellt. Durch seine hervorragende mechanische, biologische und chemische Filterung sorgt der Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> Filter für kristallklares, gesundes Wasser in Ihrem Aquarium. Die Pflege des EasyCrystal<sup>®</sup> Filters ist extrem einfach: Kein Auswaschen des Filtermediums, keine nassen Hände! Bevor Sie Ihren neuen Filter in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung. Tetra wünscht Ihnen viel Freude an Ihrer Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox.

### Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox

- A. Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox 300
- B. Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> Filter 250
- C. Saugnapf-Halterung für alle anderen Aquarien, außer Tetra AquaArt<sup>®</sup>
- D. Filterkartusche – EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack
- E. Filterschwamm – EasyCrystal<sup>®</sup> Filter BioFoam
- F. Filterkorb inkl. Bio-Filterbälle
- G. Tetra<sup>®</sup>tec Heizer HT50\*
- H. Pumpe
- I. Motorgehäuse
- J. Pumpengehäuse
- K. Impeller

\* enthalten beim Kauf eines Tetra AquaArt<sup>®</sup>-Aquariums; separat im Fachhandel erhältlich

### Bedienung

**Anbringung und Inbetriebnahme**  
Nehmen Sie eine Filterkartusche aus der Folie und setzen Sie die Filterkartusche und den Filterschwamm, wie auf Abb. 1 gezeigt, ein.  
**Achtung: Die grüne Seite der Filterkartusche muss unbedingt zur Vorderseite des Filters zeigen.** Die Vorderseite des Schaumstoffgitters ist mit „Front“ gekennzeichnet und sollte zur Vorderseite des Filters zeigen.

Für den Einsatz in einem Tetra AquaArt<sup>®</sup>-Aquarium ist die Aufhängung der Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox bereit zum Einhängen am Rand des Aquariums (Abb. 2). Bei anderen Aquarien benutzen Sie bitte die beiliegende Saugnapf-Halterung und befestigen Sie diese wie in Abb. 3 und 4 beschrieben.

Die Austrittsöffnung des Filters sollte sich über dem Wasserspiegel befinden,

der Filter sollte wenigstens 2,5 cm Abstand zum Kies auf dem Boden des Aquariums haben (Abb. 5). Sollten Sie Pflanzen oder andere Objekte im Aquarium positionieren, sollten diese mindestens 1,5 cm Abstand zum Filtergehäuse haben.

Befestigen Sie nun einen passenden Heizer in dem dafür vorgesehenen Fach. Hierfür befestigen Sie den beiliegenden Clip am Heizer und führen diesen an der Führungsschiene in die FilterBox ein. (siehe Abb. 6)  
Wir empfehlen die Nutzung des präzisen Tetra<sup>®</sup>tec Heizers HT50. Wenn Sie ein Tetra AquaArt<sup>®</sup> (60l) Aquarium erworben haben, ist der Tetra<sup>®</sup>tec HT50 schon im Lieferumfang enthalten.

### Pflege und Wartung

Für kristallklares Wasser sollte die Filterkartusche (EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack)

alle 4 Wochen ausgewechselt werden. Um die EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack Filterkartusche (D) zu wechseln, trennen Sie die Stromzufuhr, ersetzen Sie ganz einfach die Kartusche und stellen Sie die Stromversorgung des Filters wieder her. Fertig! (Siehe Abb. 7 und 8) EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack Ersatzkartuschen erhalten Sie im Fachhandel.

Wenn Sie Medikamente für die Fische ins Wasser geben, verwenden Sie bitte eine EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack Filterkartusche ohne Aktivkohle, da die Aktivkohle die meisten Medikamente aus dem Wasser absorbiert. Diese Filterkartuschen erhalten Sie im Fachhandel.

Der EasyCrystal<sup>®</sup> Filter BioFoam Filterschwamm (E) muss nur sehr selten gereinigt werden. Ist der Filterschwamm verstopft, nehmen Sie diesen aus dem Gehäuse und waschen Sie ihn idealerweise in vorher abgeschöpften Aquarienwasser, damit viele nützliche Bakterienkulturen erhalten bleiben.

Die Bio-Filterbälle (F) sind mehrfach wieder verwendbar. Bei Bedarf können diese mit handwarmem Wasser ausgespült werden. Entnehmen Sie dafür den Korb mit den Bio-Filterbällen. (Siehe Abb. 9), säubern die Bio-Filterbälle und fügen den Korb wieder in die EasyCrystal FilterBox<sup>®</sup> ein.

### 2 Jahre Garantie

Dank moderner Fertigungstechniken, hochwertiger Bauteile und strengster Qualitätskontrolle leisten wir zwei Jahre Gewähr für die Fehlerfreiheit der EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox, gerechnet ab Kaufdatum. **Kassenbon bitte aufbewahren!** Keine Gewähr besteht in Fällen unsachgemäßer Behandlung, bei Verschleißteilen im Rahmen des normalen Verschleißes sowie bei Eingriff in die Gerätetechnik. Bei Reklamation wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an die Tetra GmbH, Kundenservice, Postfach 1580, 49304 Melle.

Tetra GmbH  
D-49304 Melle, Deutschland  
www.tetra.net

Sollten Sie neue Bio-Filterbälle benötigen, verwenden Sie bitte die im Fachhandel erhältlichen Tetra<sup>®</sup> BB 600/700/1200.

Verwenden Sie keine Seife oder Reinigungsmittel, da deren Rückstände den Fischen schaden können.

Es wird davon abgeraten, Sand im Aquarium zu verwenden, wenn der EasyCrystal<sup>®</sup> Filter eingesetzt wird.

Wenn der Filtermotor sehr laut läuft, trennen Sie die Stromzufuhr des Filters und heben Sie ihn aus der FilterBox. Öffnen Sie das Motorgehäuse (I) mit einem Schraubenzieher, ziehen Sie das Pumpengehäuse (J) ab und entnehmen den Impeller (K). Spülen Sie die Pumpe (H) und den Impeller, so dass Kies, Blätter oder anderer Schmutz entfernt werden. Dann den Impeller und die Pumpe wieder einsetzen, Pumpengehäuse schließen und Motorgehäuse mit Schrauben einsetzen. Den Filter wieder in der FilterBox platzieren und die Stromzufuhr wiederherstellen. (Siehe Abb. 10)

Wenn Sie Leitungswasser in das Aquarium einlassen, geben Sie TetraAqua<sup>®</sup> AquaSafe<sup>®</sup> hinzu, um fischschädliche Stoffe wie Chlor und Schwermetalle zu neutralisieren.

**Sicherheitsvorschriften, wichtig!**  
**Vor jedem Griff ins Wasser, vor jedem Wasserwechsel und jeder Pflegemaßnahme am Gerät den Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> Filter und alle anderen Elektrogeräte vom Netz trennen!**  
**Die Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung darf das Gerät nicht mehr verwendet werden. Der Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> Filter ist ausschließlich zur Verwendung in Räumen und Flüssigkeiten bis zu einer Temperatur von 35°C bestimmt.**



## EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox 300

### Dear customer,

With the purchase of the Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox you have chosen high quality and comfort from Tetra. A good choice. In combination with a heater, the modern system you have acquired represents an all-round technical solution.

By its excellent mechanical, biological and chemical filtration the Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> Filter provides for crystal clear, healthy water. The maintenance of the EasyCrystal<sup>®</sup> Filter is extremely easy: No need to rinse out the filter media, no wet hands!

Before you start operation of your new filter please read the instructions. Enjoy your Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox.

### Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox

- |   |   |
|---|---|
| <p>A. Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox 300</p> <p>B. Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> Filter 250</p> <p>C. Suction Cups for all other aquarium types except for Tetra AquaArt<sup>®</sup></p> <p>D. Filter cartridge – EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack</p> | <p>E. Filter foam – EasyCrystal<sup>®</sup> Filter BioFoam</p> <p>F. Tray including Bio Filter Balls</p> <p>G. Tetra<sup>®</sup>tec Heater HT50*</p> <p>H. Pump</p> <p>I. Motor Housing</p> <p>J. Pump Housing</p> <p>K. Impeller</p> |
|---|---|

\* is included in the purchase of a Tetra AquaArt<sup>®</sup> aquarium; otherwise available individually at your local retailer

### Handling

**Installation and Operation (picture 1)** Unpack a filter cartridge and place it together with the filter foam as shown in **picture 1**.

**Attention: The green side of the filter cartridge has to point at the front side of the filter.** The front side of the foam grid is marked with „Front“ and should point at the front side of the filter.

When using a Tetra AquaArt<sup>®</sup> Aquarium, the Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox is ready to slot into the side of the aquarium (**picture 2**).

For all other aquarium types please use the enclosed suction cups, attaching them as shown in **pictures 3 and 4**.

The outlet of the filter should be placed above the water surface. The distance between filter and the gravel on the bottom of the aquarium should at least

amount to 2.5 cm (**picture 5**). If you have placed plants or other objects in the aquarium the distance to the filter housing should be at least 1.5 cm.

Now place a suitable heater into the intended compartment. Attach the enclosed clip to the heater and slide this along the rail to the FilterBox. (**see picture 6**)

We recommend using the precise Tetra<sup>®</sup>tec Heater HT50. A Tetra<sup>®</sup>tec HT50 is already included in the Tetra AquaArt<sup>®</sup> (60 l) aquarium.

### Care and Maintenance

For crystal clear water the filter cartridge (EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack) should be replaced every 4 weeks. In order to change the EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack cartridge (**D**) unplug the

power plug, simply replace the cartridge and plug in the filter again. That's it! (**see pictures 7 and 8**) EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack replacement cartridges are available at your local retailer.

If you add remedies for the fish into the water please use an EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack cartridge without activated carbon, as activated carbon absorbs most remedies. These filter cartridges are available at your local retailer.

The EasyCrystal<sup>®</sup> Filter BioFoam filter (**E**) should be cleaned only rarely. If the filter foam is clogged take it out of the housing and rinse it out – ideally in water you have siphoned from the aquarium before in order to keep many of the useful bacteria cultures.

The Bio Filter Balls (**F**) can be used repeatedly. If needed, they can be rinsed in hand-hot water. To do this, remove the tray with the Bio Filter Balls (see picture 9), clean them and place the tray back into the EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox. Should you need replacement Bio Filter Balls please use Tetra<sup>®</sup>tec BB

600/700/1200, which are available at your local retailer.

Do not use soap or cleaning agents as their residues could be harmful for the fish.

It is not advisable to use sand in the aquarium when the EasyCrystal<sup>®</sup> Filter is installed.

If the motor of the filter is very noisy unplug the filter and take it out of the FilterBox. Remove the motor housing (**I**) with a screwdriver, then slide off the pump housing (**J**) and remove the impeller (**K**). Rinse out the pump (**H**) with water and clean the impeller. After cleaning, replace the impeller and the pump housing and finally close the motor housing with the screwdriver. Put the filter back into the FilterBox and reconnect to the mains (**see picture 10**).

When filling tap water into the aquarium you should add TetraAqua<sup>®</sup> AquaSafe<sup>®</sup> in order to neutralize substances being harmful for fish such as chlorine and heavy metals.

### 2 year guarantee

Thanks to advanced production technologies, high-quality construction parts and very strict quality controls we can allow a 2 year guarantee on the problem-free working of the Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> Filter, from the date of purchase. **Please keep your receipt!** Guarantee does not cover improper use, normal wear and tear of wearable parts and any modifications made by the purchaser to the appliance. In case of complaints please contact your local retailer or Tetra Information Centre, PO Box 271, Southampton, SO18.

**Safety regulations, important!** Before carrying out a water change or any maintenance to the device always isolate the Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> Filter and any other electrical unit from the mains electricity. The control unit cannot be replaced. If this is damaged the filter must no longer be used. The Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> Filter is only designed for use in temperatures which do not exceed 35°C. The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged, the appliance should be scrapped.

## EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox 300

### Cher client,

En achetant un filtre Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox, vous avez opté pour la qualité et le confort légendaires de la société Tetra. Vous avez fait le bon choix !

Vous disposez ainsi d'un système moderne qui, combiné à un chauffage, vous apportera une solution technique complète.

Grâce à ses formidables capacités de filtration mécanique, biologique et chimique, le filtre Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> confèrera une pureté cristalline à l'eau de votre aquarium. L'entretien du filtre EasyCrystal<sup>®</sup> est extrêmement simple : il n'y a plus besoin de rincer les matériaux de filtration ou de se mouiller les mains. Avant de mettre en service votre nouveau filtre, veuillez lire attentivement le mode d'emploi.

### Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>A.</b> Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox 300</p> <p><b>B.</b> Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> Filter 250</p> <p><b>C.</b> Support à ventouses pour tous les aquariums autres que Tetra AquaArt<sup>®</sup></p> <p><b>D.</b> Cartouche de filtration – EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack</p> | <p><b>E.</b> Mousse filtrante – EasyCrystal<sup>®</sup> Filter BioFoam</p> <p><b>F.</b> Panier filtrant avec bio-balles filtrantes</p> <p><b>G.</b> Chauffage Tetra<sup>®</sup>tec HT50*</p> <p><b>H.</b> Pompe</p> <p><b>I.</b> Boîtier du moteur</p> <p><b>J.</b> Boîtier de la pompe</p> <p><b>K.</b> Turbine</p> |
|--|--|

\* compris lors de l'achat d'un aquarium Tetra AquaArt<sup>®</sup> ; disponible séparément dans le commerce

### Utilisation

#### Installation et mise en service (fig. 1)

Retirez une cartouche de filtration de son enveloppe et placez-la avec la mousse filtrante comme le montre l'illustration.

**(Attention : La face verte de la cartouche de filtration doit être tournée vers la face avant du filtre.** l'avant de la grille pour la mousse est repéré par la mention « Front » et doit être tourné vers la face avant du filtre.)

Pour une utilisation dans un aquarium Tetra AquaArt<sup>®</sup>, la suspension du Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox est prête à s'accrocher sur le bord de l'aquarium (fig. 2).

Pour les autres aquariums, utilisez le support à ventouses fourni et fixez-le comme le montrent les figures 3 et 4.

L'ouverture pour le rejet d'eau filtrée doit se trouver au-dessus du niveau de l'eau, le filtre étant à une distance d'au

moins 2,5 cm du gravier au fond de l'aquarium (fig. 5). Si vous placez des plantes ou d'autres objets dans votre aquarium, ils doivent être à au moins 1,5 cm du boîtier du filtre.

Fixez ensuite un chauffage adapté dans le compartiment prévu à cet effet, en fixant le clip fourni sur le chauffage et en l'introduisant dans le FilterBox sur le rail de guidage (voir fig. 6). Nous conseillons pour sa précision le chauffage Tetra<sup>®</sup>tec HT50. Si vous avez acheté un aquarium Tetra AquaArt<sup>®</sup>, le Tetra<sup>®</sup>tec HT50 est déjà fourni.

### Nettoyage et entretien

Pour obtenir une eau cristalline, la cartouche de filtration EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack doit être remplacée toutes les 4 semaines.

Pour remplacer la cartouche EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack (D), coupez l'alimentation électrique, remplacez simplement la cartouche et rétablissez l'alimentation électrique du filtre. C'est tout ! (voir fig. 7 et 8)

Les cartouches de recharge EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack sont disponibles dans les boutiques spécialisées.

Si vous devez traiter l'eau de votre aquarium parce que certains de vos poissons sont malades, utilisez une cartouche de filtration EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack sans charbon actif, car le charbon actif absorbe la plupart des désinfectants de l'eau. Ces cartouches sont disponibles dans les boutiques spécialisées.

La mousse filtrante EasyCrystal<sup>®</sup> Filter BioFoam (E) ne nécessite d'être rincée que très rarement. Si l'éponge est bouchée, retirez-la du boîtier et rincez-la, idéalement avec de l'eau provenant de l'aquarium, pour que les nombreuses colonies de bactéries utiles soient conservées.

Les bio-balles filtrantes (F) sont réutilisables plusieurs fois. Vous pouvez les rincer si nécessaire à l'eau tiède. Pour cela, retirez le panier contenant les billes (voir fig. 9), nettoyez les bio-balles filtrantes et remettez le panier en place dans l'EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox.

### Garantie 2 ans

Grâce aux techniques de fabrication modernes, à des composants de grande qualité et à un contrôle qualité particulièrement strict, nous sommes en mesure de proposer une garantie de deux ans sur les filtres Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> à compter de la date d'achat. **Veillez conserver votre ticket de caisse !** Cette garantie ne s'applique pas en cas de mauvaise utilisation, d'usure normale pour les pièces d'usure, ainsi que d'intervention sur les mécanismes de l'appareil. Pour toute réclamation veuillez vous adresser directement à votre revendeur spécialisé ou téléphoner au service après-vente Tetra.



Tetra GmbH  
D-49304 Melle, Allemagne  
www.tetra.net

Si vous avez besoin de bio-balles filtrantes neuves, utilisez les billes Tetra<sup>®</sup>tec BB 600/700/1200 disponibles dans le commerce.

N'utilisez ni savon, ni détergent, car leurs résidus pourraient s'avérer dommageables pour les poissons.

Nous déconseillons d'employer du sable fin dans l'aquarium si l'on utilise un filtre EasyCrystal<sup>®</sup>.

Si le moteur du filtre se montre bruyant en fonctionnement, coupez l'alimentation électrique du filtre et retirez-le de l'aquarium. Ouvrez le boîtier du moteur (I) à l'aide d'un tournevis, retirez le boîtier de la pompe (J) et retirez la turbine (K). Rincez la pompe (H) et la turbine pour en éliminer le gravier, les feuilles et autres résidus. Remettez ensuite en place la turbine et la pompe, fermez le boîtier de la pompe et « revissez le boîtier du moteur. Refixez le filtre dans le FilterBox et rétablissez l'alimentation électrique. (voir fig. 10)

Quand vous introduisez de l'eau du robinet dans l'aquarium, ajoutez du TetraAqua<sup>®</sup> AquaSafe<sup>®</sup> pour neutraliser les substances nocives pour les poissons, comme le chlore et les métaux lourds.

#### Consignes de sécurité:

**Avant toute opération dans l'eau, avant tout changement de l'eau et toute opération d'entretien, débranchez le filtre Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> et tous les autres appareils électriques ! Le cordon de branchement ne peut pas être remplacé. N'utilisez plus l'appareil si le cordon est endommagé. Le filtre Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> est destiné exclusivement à une utilisation dans des locaux et des liquides jusqu'à une température de 35°C.**



### Geachte klant,

Door uw aankoop van de Tetratec® EasyCrystal® Filterbox heeft u gekozen voor de hoge kwaliteit en het comfort van het merk Tetra. Een goede keuze. U hebt nu een modern systeem verworven dat in combinatie met een verw warmer een technische totaaloplossing vormt.

Door zijn uitstekende mechanische, biologische en chemische filtering zorgt de Tetratec® EasyCrystal® Filter voor kristalhelder en gezond water in uw aquarium. Het onderhoud van de EasyCrystal® Filters is buitengewoon eenvoudig: u hoeft het filtermateriaal niet meer uit te wassen en krijgt geen natte handen meer!

Lees de gebruiksaanwijzing voor u de nieuwe filter in gebruik neemt. Tetra wenst u veel plezier met uw Tetratec® EasyCrystal® FilterBox.

### Tetratec® EasyCrystal® FilterBox

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>A.</b> Tetratec® EasyCrystal® FilterBox 300</p> <p><b>B.</b> Tetratec® EasyCrystal® Filter 250</p> <p><b>C.</b> Houder met zuignappen voor alle andere aquariums dan die van Tetra AquaArt®</p> <p><b>D.</b> Filterpatroon – EasyCrystal® FilterPack</p> | <p><b>E.</b> Filterspons – EasyCrystal® Filter BioFoam</p> <p><b>F.</b> Filtermand incl. Bio-Filterballetjes</p> <p><b>G.</b> Tetratec® Verw warmer HT50*</p> <p><b>H.</b> Pomp</p> <p><b>I.</b> Motorbehuizing</p> <p><b>J.</b> Pompbehuizing</p> <p><b>K.</b> Waaier</p> |
|--|--|

\* inclusief bij de aankoop van een Tetra AquaArt®-aquarium; los verkrijgbaar in de vakhandel

### Gebruiksaanwijzing

#### Installatie en ingebruikneming

Neem een filterpatroon uit het folie en plaats het filterpatroon en de filterwatten zoals op **afbeelding 1** wordt getoond.

**Opgelet: de groene kant van het filterpatroon moet absoluut naar de voorzijde van de filter wijzen.** De voorzijde van het wattenrooster wordt aangegeven door "Front" en moet naar de voorzijde van de filter wijzen.

Voor het gebruik in een Tetra AquaArt®-aquarium kunt u de Tetratec® EasyCrystal® FilterBox zo aan de rand van het aquarium hangen (**afb. 2**).

Bij andere aquariums moet u gebruikmaken van de bijgevoegde houder met zuignappen die u bevestigt zoals wordt beschreven in **afb. 3 en 4**.

De uitstroomopening van de filter moet

zich boven de waterspiegel bevinden, en de afstand tussen de filter en de bodembedekking van het aquarium moet minstens 2,5 cm bedragen (**afb. 5**). Indien u planten of andere voorwerpen in het aquarium wilt plaatsen, moeten deze op tenminste 1,5 cm afstand van de filterbehuizing staan.

Bevestig nu een geschikte verwarming in het daarvoor bestemde vak. Hiervoor moet u de bijgeleverde clip aan de verwarming bevestigen en deze in het geleispoor in de FilterBox laten lopen. (**Zie afb. 6**)

Wij bevelen het gebruik van de nauwkeurige Tetratec® Verw warmer HT50 aan. Wanneer u een Tetra AquaArt®-aquarium van 60 liter hebt aangeschaft, is de Tetratec® HT50 al bij de levering inbegrepen.

### Onderhoud en verzorging

Voor kristalhelder water moet het filterpatroon (EasyCrystal® FilterPack) om de vier weken verwisseld worden.

Om het EasyCrystal® FilterPack-patroon (**D**) te verwisselen, verbreekt u de stroomtoevoer naar de filter, vervangt u simpelweg het patroon en zet u de stroomtoevoer weer aan. **Klaar! (Zie afb. 7 en 8)** EasyCrystal® FilterPack-vervangfilters zijn in de gespecialiseerde winkels verkrijgbaar.

Wanneer u medicijnen voor de vissen aan het water toevoegt, kunt u beter een EasyCrystal® FilterPack-vervangfilter zonder actieve kool gebruiken, omdat de actieve kool de meeste medicijnen uit het water zal opnemen. Deze filterpatronen vindt u in de gespecialiseerde winkels.

De EasyCrystal® Filter BioFoam-filterwatten (**E**) hoeven maar heel af en toe gereinigd te worden. Is de filterspons verstopt, dan neemt u hem weg uit de behuizing en wast u hem bij voorkeur in aquariumwater dat u in een aparte emmer heeft gedaan. Zo blijven veel nuttige bacterieculturen bewaard.

De BioFilterballetjes (**F**) kunnen meerdere keren opnieuw worden gebruikt. Indien nodig, kunnen ze in lauwwarm water worden uitgespoeld.

### 2 jaar garantie

Dankzij moderne productietechnieken, hoogwaardige constructie-elementen en een strenge kwaliteitscontrole geven wij 2 jaar lang garantie op de foutloze werking van de Tetratec® EasyCrystal® FilterBox, geldig vanaf de aankoopdatum. **Bewaar daarom uw kassabon!** De garantie is niet geldig bij onjuist gebruik, op aan slijtage onderhevige onderdelen als gevolg van normale slijtage, of wanneer u het apparaat zelf probeert te repareren. Bij klachten kunt u zich wenden tot uw verkoper of tot Tetra GmbH, Kundenservice, Postfach 1580, 49304 Melle, Duitsland.

Tetra GmbH  
D-49304 Melle, Duitsland  
www.tetra.net

Daarvoor neemt u de mand met de Bio-Filterballetjes eruit (**zie afb. 9**), reinigt u de filterballetjes en doet u de mand terug in de EasyCrystal® FilterBox. Indien u nieuwe filterballetjes nodig hebt, moet u de in de vakhandel verkrijgbare Tetratec® BB 600/700/1200 gebruiken.

Gebruik geen zeep of reinigingsproduct, omdat het residu daarvan schadelijk kan zijn voor de vissen.

Het wordt afgeraden om zand te gebruiken in het aquarium wanneer u een EasyCrystal® Filter gebruikt.

Als de motor van de filter veel lawaai maakt, moet u de filter uitschakelen en hem uit de FilterBox halen. Open de motorbehuizing (**I**) met behulp van een schroevendraaier, schuif de pompbehuizing (**J**) eraf en haal de waaier (**K**) eruit. Spoel dan de pomp (**H**) en de waaier uit om kiezelzand, blaadjes of ander vuil te verwijderen. Zet vervolgens de waaier en de pomp weer terug, sluit de pompbehuizing en zet de motorbehuizing vast met de schroeven. Zet de filter terug in de FilterBox en sluit de stroomtoevoer weer aan. (**Zie afb. 10**)

Wanneer u het aquarium met leidingwater vult, moet u TetraAqua® AquaSafe® toevoegen om de stoffen die schadelijk kunnen zijn voor de vissen, zoals chloor en zware metalen, te neutraliseren.

#### Belangrijke veiligheidsvoorschriften!

**Haal steeds de stroom van de Tetratec® EasyCrystal® Filter en alle andere elektronische apparatuur voor u uw handen in het water steekt, voor u het water ververst en voor iedere andere onderhoudsbeurt aan het apparaat! Het verbindingssnoer kan niet worden vervangen. Indien deze beschadigd is, mag het apparaat niet meer worden gebruikt. De Tetratec® EasyCrystal® Filter is uitsluitend bestemd voor gebruik in ruimtes en vloeistoffen die niet warmer worden dan 35°C.**

### Egregio Cliente,

acquistando il Tetra<sup>tec</sup><sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox Lei ha optato per l'elevata qualità e la praticità dei prodotti Tetra. Complimenti per la scelta.

Lei ha così acquistato un sistema moderno che in combinazione con un riscaldatore costituisce una soluzione tecnica completa.

Grazie al suo eccellente filtraggio meccanico, biologico e chimico, il filtro Tetra<sup>tec</sup><sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup> assicura un'acqua cristallina e sana nel Suo acquario. La manutenzione del filtro EasyCrystal<sup>®</sup> è estremamente semplice: niente lavaggio del materiale filtrante, niente mani bagnate!

Prima di mettere in funzione il Suo nuovo filtro, La preghiamo di leggere le istruzioni d'uso. Tetra Le augura buon divertimento con il Suo Tetra<sup>tec</sup><sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox.

### Tetra<sup>tec</sup><sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox

- |   |  |
|---|--|
| <p><b>A.</b> Tetra<sup>tec</sup><sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox 300</p> <p><b>B.</b> Tetra<sup>tec</sup><sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup> Filter 250</p> <p><b>C.</b> supporto a ventose per tutti gli altri acquari, eccetto Tetra AquaArt<sup>®</sup></p> <p><b>D.</b> cartuccia di filtraggio – EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack</p> | <p><b>E.</b> resina filtrante – EasyCrystal<sup>®</sup> Filter BioFoam</p> <p><b>F.</b> cestello di filtraggio incl. bioball</p> <p><b>G.</b> riscaldatore Tetra<sup>tec</sup><sup>®</sup> HT50*</p> <p><b>H.</b> pompa</p> <p><b>I.</b> camera della girante</p> <p><b>J.</b> guscio della pompa</p> <p><b>K.</b> girante</p> |
|---|--|

\* in dotazione con l'acquisto di un acquario Tetra AquaArt<sup>®</sup>; disponibile separatamente presso i rivenditori specializzati

### Istruzioni per l'uso

#### Installazione e accensione

Togliete una cartuccia di filtraggio dalla pellicola protettiva e inserite la cartuccia e la resina filtrante come mostrato nella fig. 1.

**Attenzione: il lato verde della cartuccia di filtraggio deve assolutamente essere rivolta verso il lato anteriore del filtro.** Il lato frontale della gabbietta con la resina è contrassegnato con "Front" e deve essere rivolto verso il lato anteriore del filtro.

Per l'uso in un acquario Tetra AquaArt<sup>®</sup> il supporto del Tetra<sup>tec</sup><sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox è pronto per essere appeso sul bordo dell'acquario (fig. 2).

Per altri acquari usare il supporto a ventose in dotazione e fissarlo come illustrato nelle figg. 3 e 4.

L'uscita del filtro dovrebbe trovarsi sopra il livello dell'acqua; il filtro dovrebbe distare almeno 2,5 cm dal ghiaietto di fondo dell'acquario (fig. 5). Nel caso si volesse collocare nell'acquario piante o altri oggetti, questi dovrebbero trovarsi a una distanza di almeno 1,5 cm dal corpo del filtro.

Ora installate un riscaldatore adeguato nell'alloggiamento previsto. Fissate la clip in dotazione al riscaldatore e inseritelo nel FilterBox facendolo passare lungo la guida. (vedi fig. 8).

Consigliamo l'uso del riscaldatore preciso Tetra<sup>tec</sup><sup>®</sup> HT50. Se avete acquistato un acquario Tetra AquaArt<sup>®</sup> (60 l), il Tetra<sup>tec</sup><sup>®</sup> HT50 è già fornito in dotazione.

### Cura e manutenzione

Per ottenere un'acqua cristallina, la cartuccia di filtraggio (EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack) andrebbe sostituita ogni 4 settimane.

Per cambiare la cartuccia di filtraggio EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack (D), interrompete l'alimentazione di corrente, sostituite semplicemente la cartuccia e riallacciate il filtro alla corrente elettrica. Fatto! (Vedi figg. 7 e 8)

Trovate le cartucce di ricambio EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack presso i rivenditori specializzati.

Se somministrate in acqua dei curativi, utilizzate una cartuccia di filtraggio EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack senza carbone attivo, poiché il carbone attivo assorbe dall'acqua la maggior parte dei principi attivi. Trovate queste cartucce di filtraggio presso i rivenditori specializzati.

La resina filtrante EasyCrystal<sup>®</sup> Filter BioFoam (E) va sciacquata solo molto di rado. Quando la spugna è ostruita, estraetela dall'alloggiamento e lavatela possibilmente in acqua precedentemente prelevata dall'acquario, in modo da preservare i batteri utili al filtraggio.

Le bioball (F) possono essere riutilizzate più volte. In caso di necessità possono essere sciacquate con acqua tiepida.

### Garanzia 2 anni

Grazie a moderne tecniche di produzione, componenti di alta qualità e severi controlli della qualità, forniamo una garanzia di due anni per l'assenza di difetti dell'EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox, a decorrere dalla data di acquisto. **Conservare lo scontrino fiscale!** La garanzia decade in caso di uso improprio, per le parti soggette a usura nell'ambito della normale usura, nonché in caso di interventi sulle parti tecniche.

In caso di reclamo contattate il Vostro rivenditore di fiducia oppure Tetra Italia s.r.l. – Via C. Colombo, 1 – 20020 Lainate (Milano)

Tetra Italia  
Via C. Colombo, 1  
20020 Lainate (MI)  
Italia  
www.tetra.net

Estraete il cestello con le bioball (vedi fig. 9), lavate le bioball e inserite di nuovo il cestello nell'EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox.

Nel caso necessitaste di nuove bioball, utilizzate le Tetra<sup>tec</sup><sup>®</sup> BB 600/700/1200, disponibili presso i rivenditori specializzati.

Non usare sapone o detersivi, poiché possono danneggiare i pesci.

Se si impiega il filtro EasyCrystal<sup>®</sup> si sconsiglia l'uso di sabbia molto fine in acquario.

Se il motore del filtro fa molto rumore, scollegare il filtro dall'alimentazione di corrente ed estrarlo dall'acquario. Aprire la camera del motore (I) con un cacciavite, sfilare il guscio della pompa (J) e tirare fuori la girante (K). Sciacquare la pompa (H) e la girante in modo da rimuovere ghiaietto, foglie o altre impurità. Dopodiché ricollocare la girante e la pompa. Chiudere il guscio della pompa e avvitare la camera del motore. Ricollocare il filtro nel FilterBox e collegarlo alla corrente. (Vedi fig. 10)

Quando nell'acquario immettete acqua di rubinetto, aggiungete TetraAqua<sup>®</sup> AquaSafe<sup>®</sup>, per neutralizzare sostanze dannose ai pesci, come cloro e metalli pesanti.

#### Norme di sicurezza, importante!

**Prima di mettere le mani nell'acqua, prima di ogni cambio d'acqua e prima di qualsiasi intervento di manutenzione sull'apparecchio, scollegare il filtro Tetra<sup>tec</sup><sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup> e tutti gli altri apparecchi elettrici dall'alimentazione di corrente! Il cavo di alimentazione non può essere sostituito. In caso di danneggiamento, l'apparecchio non deve più essere utilizzato. Il filtro Tetra<sup>tec</sup><sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup> è destinato esclusivamente all'impiego in locali e in liquidi con una temperatura fino a 35°C.**



### Estimado cliente:

Al comprar su Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox, usted se ha decidido por un producto de alta calidad y gran confort de la casa Tetra. Una elección acertada. Con ello, usted ha adquirido un sistema moderno que, en combinación con un calentador, constituye una solución técnicamente completa.

Gracias a su excelente filtración mecánica, biológica y química, el filtro Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> hace que el agua en su acuario sea cristalina y saludable. El cuidado del filtro EasyCrystal<sup>®</sup> es extremadamente sencillo: ¡No hay que lavar el medio filtrante y por tanto no mojarse las manos!

Antes de que ponga en marcha su nuevo filtro, lea por favor las Instrucciones de Uso. Tetra le desea que disfrute plenamente de su Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox.

### Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox

- |   |  |
|---|--|
| <p><b>A.</b> Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox 300</p> <p><b>B.</b> Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> Filter 250</p> <p><b>C.</b> Soporte de ventosa para todos los demás acuarios, excepto el Tetra AquaArt<sup>®</sup></p> <p><b>D.</b> Cartucho filtrante – EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack</p> | <p><b>E.</b> Esponja filtrante – EasyCrystal<sup>®</sup> Filter BioFoam</p> <p><b>F.</b> Cesta filtrante incl. esferas bio-filtrantes</p> <p><b>G.</b> Calefactor Tetra<sup>®</sup>tec HT50*</p> <p><b>H.</b> Bomba</p> <p><b>I.</b> Carcasa del motor</p> <p><b>J.</b> Carcasa de la bomba</p> <p><b>K.</b> Impeller (impulsor)</p> |
|---|--|

\* incluido al comprar un acuario Tetra AquaArt<sup>®</sup>; de venta por separado en tiendas especializadas

### Manejo

#### Colocación y puesta en marcha

Saque un cartucho filtrante de la envoltura e introduzca el cartucho filtrante y la esponja filtrante tal y como se muestra en la Fig. 1.

**Atención: La cara verde del cartucho filtrante debe mostrar sin falta hacia la cara frontal del filtro.** La cara frontal de la rejilla de la espuma está marcada con „Front“ y debería mostrar hacia la cara frontal del filtro.

Para su utilización en un acuario Tetra AquaArt<sup>®</sup>, la Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox está lista para colgarla en el borde del acuario (Fig. 2).

Para otros acuarios, utilice por favor el soporte de ventosa incluido y fíjelo según lo descrito en las Fig. 3 y 4.

La salida del filtro debería estar encima del nivel del agua; el filtro debería estar a una distancia mínima de 2,5 cm de la gravilla del fondo del acuario (Fig. 5).

Si decora su acuario con plantas o con objetos, su distancia con la carcasa del filtro debería ser de al menos 1,5 cm.

A continuación, inserte un calentador adecuado en el compartimento previsto. Para ello, fije el clip adjunto en el calentador e introduzca éste por el riel-guía en la FilterBox. (Véase Fig. 6) Recomendamos la utilización del calentador de precisión Tetra<sup>®</sup>tec HT50. Si ha adquirido un acuario Tetra AquaArt<sup>®</sup> (60l), el Tetra<sup>®</sup>tec HT50 ya viene incluido en el suministro.

### Cuidados y mantenimiento

Para tener siempre un agua cristalina, conviene sustituir el cartucho filtrante (EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack) cada 4 semanas.

Para cambiar el cartucho EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack (D), interrumpa la

alimentación de corriente, simplemente sustituya el cartucho y vuelva a enchufar el filtro. ¡Y listo! (Véase Fig. 7 y 8)

Puede adquirir los cartuchos de repuesto EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack en tiendas especializadas.

Si añade al agua medicamentos para sus peces, utilice por favor un cartucho filtrante EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack sin carbón activo, dado que el carbón activo absorbe la mayoría de los medicamentos presentes en el agua. Estos cartuchos filtrantes se venden en las tiendas especializadas.

La esponja filtrante EasyCrystal<sup>®</sup> Filter BioFoam (E) sólo necesita ser lavada muy raras veces. Si la esponja filtrante está obturada, extráigala de la carcasa y lávela preferentemente en agua sacada del acuario para conservar el mayor número posible de los útiles cultivos de bacterias.

Las esferas biofiltrantes (F) pueden utilizarse varias veces. En caso necesario, puede enjuagarlas en agua templada. Para ello, saque la cesta con las esferas biofiltrantes (véase Fig. 9), limpie las esferas biofiltrantes y vuelva a colocar la cesta en la EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox.

Si necesita nuevas esferas biofiltrantes, utilice por favor los Tetra<sup>®</sup>tec BB 600/700/1200 de venta en tiendas especializadas.

No utilice jabón o detergentes, porque los restos pueden dañar a los peces.

Se desaconseja utilizar arena en el acuario si éste está equipado con el filtro EasyCrystal<sup>®</sup>.

Si el motor del filtro hace mucho ruido, interrumpa la alimentación de corriente del filtro y sáquelo de la FilterBox. Abra la carcasa del motor (I) con un destornillador, quite la carcasa de la bomba (J) y extraiga el Impeller (K). Enjuague la bomba (H) y el Impeller para eliminar gravilla, hojas u otra suciedad. Después, vuelva a montar el Impeller y la bomba, cierre la carcasa de la bomba y fije nuevamente los tornillos de la carcasa del motor. Introduzca nuevamente el filtro en la FilterBox y vuelva a conectar la corriente. (Véase Fig. 10)

En cada sustitución parcial del agua del acuario, añada TetraAqua<sup>®</sup> AquaSafe<sup>®</sup> a fin de neutralizar las sustancias del agua de grifo que son dañinas para los peces, como el cloro y los metales pesados.

### 2 años de garantía

Gracias a las avanzadas tecnologías de fabricación, a componentes de gran calidad y a un muy riguroso control de la calidad, garantizamos durante dos años que la Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox está libre de defectos, contados a partir de la fecha de compra. ¡Conserve su comprobante de compra! No ha lugar a garantía alguna en caso de manejo inapropiado, del desgaste normal de los componentes de desgaste así como intervención en la técnica del aparato.

En caso de reclamación, diríjase por favor a su tienda especializada o bien a la Tetra GmbH, Servicio al Cliente, Apdo. 15 80, 49304 Melle.

Tetra GmbH  
D-49304 Melle, Alemania  
www.tetra.net

**¡Importante, instrucciones de seguridad! ¡Antes de meter la mano en el agua así como antes de sustituciones parciales o completas del agua y cualquier cuidado en el aparato, desenchufe el filtro Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> y todos los demás aparatos eléctricos! El cable de conexión no puede sustituirse. Si está dañado, el aparato ya no debe utilizarse. El filtro Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> está destinado exclusivamente para su utilización en interiores y en líquidos hasta una temperatura de 35°C.**

## EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox 300

### Estimado Cliente,

Ao comprar o seu Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox, escolheu um produto Tetra de elevada qualidade e de fácil manutenção. Fez uma boa escolha. Adquiriu, assim, um sistema moderno, o qual, em combinação com um aquecedor, constitui uma solução completa. Graças ao seu inovador sistema de filtração mecânica, biológica e química, o Filtro Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> proporciona uma água cristalina e saudável no seu aquário. A manutenção do Filtro EasyCrystal<sup>®</sup> é extremamente fácil: não precisa de lavar o material filtrante e não molha as mãos! Antes de instalar o seu novo Filtro Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup>, leia as instruções atentamente. A Tetra deseja-lhe bons resultados com o seu Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox.

### Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox

- |  |   |
|--|---|
| <b>A.</b> Tetra <sup>®</sup> tec EasyCrystal <sup>®</sup> FilterBox 300                        | <b>E.</b> Esponja filtrante – EasyCrystal <sup>®</sup> Filter BioFoam |
| <b>B.</b> Tetra <sup>®</sup> tec EasyCrystal <sup>®</sup> Filter 250                           | <b>F.</b> Cesto de filtração com bioballs incluídas                   |
| <b>C.</b> Suporte de ventosa para todos os outros aquários, além do Tetra AquaArt <sup>®</sup> | <b>G.</b> Aquecedor Tetra <sup>®</sup> tec HT50*                      |
| <b>D.</b> Cartucho filtrante – EasyCrystal <sup>®</sup> FilterPack                             | <b>H.</b> Bomba   |
|  | <b>I.</b> Contentor do motor  |
|  | <b>J.</b> Contentor da bomba  |
|  | <b>K.</b> Rotor   |

\* Incluído na compra de um aquário Tetra AquaArt<sup>®</sup>; vende-se em separado nas lojas da especialidade.

### Instruções

#### Instalação e funcionamento

Retire um cartucho filtrante da embalagem e coloque-o no filtro, juntamente com a espuma filtrante, como se indica na **Fig. 1**.

**Atenção: A parte verde do cartucho do filtro deve ficar a apontar para a parte da frente do filtro.** A parte da frente da grelha da esponja está marcada com “Front” e deve ficar a apontar para a parte da frente do filtro).

Para a instalação num aquário Tetra AquaArt<sup>®</sup>, o suporte do Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox está preparado para ficar suspenso no caixilho do aquário (**Fig. 2**).

Nos outros aquários, utilize o suporte para ventosas fornecido e fixe-o como se indica nas **Fig. 3 e 4**.

A saída do filtro deve estar acima do

nível da água. A distância entre o filtro e o areão de fundo do aquário deve ser de pelo menos 2,5 cm (**Fig. 5**). Se inserir plantas ou outros objectos no aquário, estes devem ficar a uma distância de pelo menos 1,5 cm do contentor do filtro.

Fixe então um aquecedor de potência adequada na divisória prevista. Para isso, prenda no aquecedor a mola fornecida e introduza-o na guia (calha) existente no FilterBox (**Ver Fig. 6**).

Recomenda-se a utilização do aquecedor de precisão Tetra<sup>®</sup>tec HT50. O aquecedor Tetra<sup>®</sup>tec HT50 já vem incluído no aquário Tetra AquaArt<sup>®</sup> (60 l).

### Cuidados e manutenção

Para obter uma água cristalina, os cartuchos filtrantes (EasyCrystal<sup>®</sup>

FilterPack) devem ser substituídos de 4 em 4 semanas.

Para substituir o cartucho EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack (**D**), desligue a ficha da corrente eléctrica. Depois de substituir o cartucho, volte a ligar o filtro à corrente eléctrica. Está pronto! (**Ver Fig. 7 e 8**).

Encontrará cartuchos sobressalentes EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack no seu revendedor habitual.

Se utilizar medicamentos para os peixes na água do aquário, utilize um cartucho filtrante EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack sem carvão activado, pois o carvão activado absorve a maior parte dos medicamentos. Estes cartuchos filtrantes estão disponíveis no seu revendedor habitual.

A esponja filtrante EasyCrystal<sup>®</sup> Filter BioFoam (**E**) deve ser lavada muito raramente. Se a esponja estiver obstruída, retire-a do contentor e lave-a de preferência com água do aquário, para não provocar grande destruição nas culturas de bactérias úteis.

As bioballs (**F**) podem ser utilizadas várias vezes. Se necessário, pode lavá-las com água morna (tépida). Para isso, basta retirar o cesto com as bioballs (**Ver a Fig. 9**), lavá-las e voltar a colocar o cesto no EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox.

### 2 anos de garantia

Graças às mais avançadas técnicas de fabrico, aos componentes de alta qualidade e ao rigoroso controle de qualidade, podemos conceder dois anos de garantia para o Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox, a contar da data de compra. **Conserve o talão de compra!** A garantia não será válida em caso de defeitos provocados por utilização incorrecta do aparelho, de desgaste normal das peças e de modificações realizadas no aparelho pelo comprador.

Em caso de reclamação, dirija-se ao seu revendedor ou ao serviço de Apoio a Clientes da Tetra GmbH, Postfach 1580, 49304 Melle, Alemanha.

Tetra GmbH  
D-49304 Melle, Alemanha  
www.tetra.net

Se precisar de substituir as bioballs, compre as Tetra<sup>®</sup>tec BB 600/700/1200, disponíveis nas casas da especialidade.

Não utilize sabão ou detergentes porque os seus resíduos podem prejudicar os peixes.

Não deve utilizar areia no aquário se instalar o filtro EasyCrystal<sup>®</sup>.

Se o motor do Filtro fizer muito barulho, desligue o filtro da corrente eléctrica e retire-o do aquário. Abra o contentor do motor (**I**) com uma chave de fendas, retire o contentor da bomba (**J**) e o rotor (**K**). Enxague a bomba (**H**) com água e limpe o rotor, para que o areão, as folhas mortas das plantas e outros detritos sejam eliminados. Volte a instalar o rotor e o contentor da bomba. Finalmente, feche o contentor da bomba e aperte o contentor do motor com uma chave de fendas. Instale novamente o filtro no FilterBox e ligue a corrente eléctrica. (**Ver Fig. 10**).

Se deitar água da torneira no aquário, utilize TetraAqua<sup>®</sup> AquaSafe<sup>®</sup> para neutralizar as substâncias nocivas para os peixes, tais como o cloro e os metais pesados.

**Instruções de segurança importantes! Desligue sempre o Filtro Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> e todo o equipamento eléctrico da tomada de corrente antes de proceder a uma renovação de água ou antes de realizar qualquer operação de manutenção. A unidade de comando não pode ser substituída. Se estiver danificada, não deve ser utilizada. O Filtro Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> foi concebido para funcionar em espaços fechados e com temperaturas que não excedam os 35°C.**



## EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox 300

### Kära kund,

genom att köpa Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox har du bestämt dig för kvalitet och komfort från Tetra. Ett bra val.

Därmed har du skaffat ett modernt system som i kombination med en varmare utgör en teknisk komplett lösning.

Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> Filter med sin utomordentliga mekaniska, biologiska och kemiska filtrering garanterar kristallklart, hälsosamt vatten i ditt akvarium. EasyCrystal<sup>®</sup> Filter är extremt lättskött. Filtermediet måste inte sköljas, och du undviker blöta händer!

Var vänlig läs bruksanvisningen innan du börjar använda filtret. Vi på Tetra önskar dig mycket nöje med din Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox.

### Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox

- |   |  |
|---|--|
| <p><b>A.</b> Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox 300</p> <p><b>B.</b> Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> Filter 250</p> <p><b>C.</b> Sugkoppshållare för alla akvarier utom Tetra AquaArt<sup>®</sup></p> <p><b>D.</b> Filterpatron – EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack</p> | <p><b>E.</b> Filtersvamp – EasyCrystal<sup>®</sup> Filter BioFoam</p> <p><b>F.</b> Filterkorg inkl. biofilterbollar</p> <p><b>G.</b> Tetra<sup>®</sup>tec varmare HT50*</p> <p><b>H.</b> Pump</p> <p><b>I.</b> Motorhus</p> <p><b>J.</b> Pumphus</p> <p><b>K.</b> Impeller</p> |
|---|--|

\* ingår vid köp av ett Tetra AquaArt<sup>®</sup> akvarium, gå att köpa separat i fackhandeln.

### Drift

#### Installation och idrifttagande

Tautfilterpatronen ur folieförpackningen och montera den tillsammans med filtersvampen som på **bild 1**.

**OBS: Filterpatronens gröna sida måste alltid vara vänd mot filtrets framsida.** Skumplastgallrets framsida är markerad „Front“ och ska vändas mot filtrets framsida.

För användning i ett Tetra AquaArt<sup>®</sup> akvarium är upphängningen till Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox färdig för att hängas på akvariets kant (**bild 2**). I andra akvarier, använd den bifogade sugkoppshållaren och fäst den som på **bild 3 och 4**.

Filtrets utlopp bör befinna sig ovanför vattenytan, och avståndet mellan filtret och bottengruset i akvariet bör vara minst 2,5 cm (**bild 5**). Om du

vill placera växter eller andra föremål i akvariet bör dessa ha ett avstånd på minst 1,5 cm till filterhuset.

Sätt nu i en passande varmare i det därför avsedda utrymmet. Detta görs genom att den bifogade klämman sätts fast på varmaren och denna förs med hjälp av styrskenan in i FilterBox. (**Se bild 6**)

Vi rekommenderar att man använder den exakta Tetra<sup>®</sup>tec HT50-varmaren. När du köper ett Tetra AquaArt<sup>®</sup> (60l) akvarium, ingår Tetra<sup>®</sup>tec HT50.

### Skötsel och underhåll

För att garantera kristallklart vatten bör filterpatronen (EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack) bytas ut var fjärde vecka. För att byta EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack

patron (**D**), skilj apparaten från strömtillförseln, byt ut patronen och återställ strömtillförseln. Färdigt! (**Se bild 7 och 8**)

EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack reservpatroner finns att köpa i fackhandeln.

Om du har tillsatt läkemedel för fiskarna i akvarievattnet, bör du använda en EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack patron utan aktivt kol, eftersom aktivt kol absorberar de flesta typer av läkemedel. Sådana filterpatroner finns att köpa i fackhandeln.

EasyCrystal<sup>®</sup> Filter BioFoam filtersvamp (**E**) måste sällan rengöras. Om filtersvampen är igentäppt så ska den tas ut ur filterhuset och om möjligt sköljas i vatten som tagits från akvariet så att många nyttiga bakterier kan bibehållas.

Biofilterbollarna (**F**) kan återanvändas flera gånger. Vid behov kan de sköljas ur med ljummet vatten. För att göra detta, ta ut korgen med biofilterbollarna (**se bild 9**), rengör biofilterbollarna och sätt i korgen i EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox igen.

Om du behöver nya biofilterbollar, var god använd typ Tetra<sup>®</sup>tec BB 600/700/1200, som finns att köpa i fackhandeln.

Använd inte tvål eller rengöringsmedel eftersom resterna av dem kan skada fiskarna.

Sand i akvariet är inte att rekommendera i samband med att EasyCrystal<sup>®</sup> Filter används.

Om filtermotorn för mycket oväsen, bryt strömmen till filtret och ta ut det ur akvariet. Öppna motorhuset (**I**) med en skruvmejsel, dra av pumphuset (**J**) och lyft ut impellern (**K**). Skölj pumpen (**H**) och impellern så att grus, blad och annan smuts avlägsnas. Sätt sedan i impellern och pumpen igen, stäng pumphuset och montera tillbaka motorhuset med skruvarna. Placera filtret i FilterBox igen och återställ strömtillförseln. (**Se bild 10**)

Om kranvatten används i akvariet, kan du tillsätta Tetra Aqua<sup>®</sup> AquaSafe<sup>®</sup> för att neutralisera ämnen som klor och tungmetaller, som annars kan skada fiskarna.

### 2 års garanti

Tack vare modern produktionsteknik, komponenter av hög kvalitet och strikt kvalitetskontroll kan vi ge två års garanti för Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> Filter, räknat från inköpsdatum. **Behåll kvittot!** Vid felaktig behandling, normalt slitage på sliddelar eller egenhändiga ingrepp i apparatens teknik gäller garantin ej. För reklamation kontakta erfackhandel eller Tetra GmbH, Kundenservice, Postfach 1580, 49304 Melle, Tyskland

**Säkerhetsföreskrifter, viktigt!** För varje ingrepp i vattnet, vattenbyte eller skötselåtgärd skall Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> Filter och alla andra elektriska apparater skiljas från strömtillförseln! Anslutningskabeln kan inte bytas ut. Vid skador får apparaten inte längre användas. Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> Filter får endast användas i utrymmen och vätskor upp till en temperatur på 35°C.

Tetra GmbH  
D-49304 Melle, Tyskland  
www.tetra.net



## EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox 300

### Kære kunde!

Med købet af Deres Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> filterboks har De valgt høj kvalitet og komfort fra firmaet Tetra. Det er et godt valg.

Dermed har De erhvervet et moderne system, som i kombination med et varmelegeme udgør en komplet løsning.

Med sin fremragende mekaniske, biologiske og kemiske filtrering sørger Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> filteret for krystalklart, sundt vand i Deres akvarium. Plejen af EasyCrystal<sup>®</sup> filteret er ekstremt enkel: Ingen udvaskning af filtermediet, ingen våde hænder!

Før De tager Deres nye filter i brug, bedes De læse brugsanvisningen. Tetra ønsker Dem held og lykke med Deres Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> filterboks.

### Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> filterboks

- |   |   |
|---|---|
| <p><b>A.</b> Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox 300</p> <p><b>B.</b> Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> Filter 250</p> <p><b>C.</b> Sugeknop-holder til alle andre akvarier, bortset fra Tetra AquaArt<sup>®</sup></p> <p><b>D.</b> Filterpatron – EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack</p> | <p><b>E.</b> Filtersvamp – EasyCrystal<sup>®</sup> filter BioFoam</p> <p><b>F.</b> Filterkurv incl. biofilterbolde</p> <p><b>G.</b> Tetra<sup>®</sup>tec varmelegeme HT50*</p> <p><b>H.</b> Pumpe</p> <p><b>I.</b> Motorkabinett</p> <p><b>J.</b> Pumpekabinett</p> <p><b>K.</b> Løbehjul</p> |
|---|---|

\* inkluderet ved køb af et Tetra AquaArt<sup>®</sup>-akvarium; kan købes separat hos forhandleren

### Betjening

#### Placering og ibrugtagning

Tag en filterpatron ud af folien og indsæt filterpatronen og filtersvampen som vist på **fig. 1**.

**Bemærk:** Den grønne side på filterpatronen skal altid vende mod filterets forside. Skumstofgitterets forside er mærket med "Front" og skal vende mod filterets forside.

Ved anvendelse i et Tetra AquaArt<sup>®</sup>-akvarium er ophængt på Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> filterboksen klar til at hænges på akvariets kant (**fig. 2**). Ved andre akvarier bedes De benytte de vedlagte sugeknop-holdere og fastgøre disse som beskrevet i **fig. 3 og 4**.

Filterets udløbsåbning skal finde sig over vandspejlet, filteret skal have mindst 2,5 cm afstand til småsten på bunden af akvariet (**fig. 5**). Hvis De

placere planter eller andre genstande i akvariet, skal disse have en afstand på mindst 1,5 cm til filterkabinettet.

Fastgør nu et passende varmelegeme i det hertil beregnede rum. Til det formål fastgøres den vedlagte clips på varmelegemet og dette føres ind i filterboksen på føringskinnen. (**Se fig. 6**)

Vi anbefaler brugen af det præcise Tetra<sup>®</sup>tec varmelegeme HT50. Hvis De har købt et Tetra AquaArt<sup>®</sup> (60l) akvarium, er Tetra<sup>®</sup>tec HT50 allerede med i pakken.

### Pleje og vedligeholdelse

For at sikre krystalklart vand bør filterpatronen (EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack) udskiftes hver fjerde uge. For at skifte EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack

patronen (**D**), afbryder De strømtilførslen, derefter udskifter De simpelthen patronen og genetablerer filterets strømforsyning. Færdig! (**Se fig. 7 og 8**)

EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack reservepatroner fås hos autoriserede forhandlere.

Hvis De kommer medikamenter til fiskene i vandet, skal De anvende en EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack filterpatron uden aktivt kul, da det aktive kul adsorberer de fleste medikamenter fra vandet. Disse filterpatroner får De hos den autoriserede forhandler.

EasyCrystal<sup>®</sup> filter BioFoam filtersvampen (**E**) skal kun sjældent rengøres. Hvis filtersvampen er forstoppet, tager De den ud af kabinettet og vasker den, ideelt i akvarievand, som før er taget ud. På den måde bevares mange nyttige bakteriekulturer.

Biofilterboldene (**F**) kan genbruges flere gange. Om nødvendigt kan de skylles af med håndvarmt vand. Til det formål tages kurven med filterboldene ud (**se fig. 9**), rengør biofilterboldene og sæt kurven på plads i EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox igen.

Hvis De får brug for nye biofilterbolde, brug venligst Tetra<sup>®</sup>tec BB biofilterbolde, 600/700/1200, som kan købes hos den autoriserede forhandler.

Brug ingen sæbe eller rengøringsmidler, da rester fra dem kan skade fiskene. Det frarådes at bruge sand i akvariet, når EasyCrystal<sup>®</sup> filteret anvendes.

Hvis filtermotoren lyder meget højt, afbryder De elektriciteten til filteret og tager det ud af filterboksen. Motorkabinettet (**I**) åbnes med en skruetrækker, træk pumpekabinettet (**J**) af og tag løbehjulet (**K**) ud. Skyl pumpen (**H**) og løbehjulet, så småsten, blade eller andre urenheder fjernes. Så isættes løbehjul og pumpe igen, Pumpekabinettet lukkes og motorkabinettet med skrueerne sættes i. Filteret placeres igen i filterboksen og strømforsyningen genetableres. (**Se fig. 10**)

Når De kommer vandværksvand i akvariet, bør De tilsætte Tetra Aqua<sup>®</sup> AquaSafe<sup>®</sup>, for at neutralisere fiskeskadelige stoffer som klor og tungmetaller.

### 2 års garanti

Takket være moderne produktionsmetoder, komponenter af høj kvalitet og den strengeste kvalitetskontrol giver vi to års reklamationsret for fejl i EasyCrystal<sup>®</sup> filterboksen, regnet fra købsdatoen. **Gem venligst kvitteringen!** Der er ingen reklamationsret i tilfælde af ukorrekt behandling, ved sliddele indenfor rammerne af normalt slid samt ved indgreb i apparatets teknik. I tilfælde af reklamation bedes De rette henvendelse til Deres forhandler eller til Tetra GmbH, Kundenservice, Postboks 1580, D-49304 Melle.

**Sikkerhedsvejledning, vigtigt!**  
**Før ethvert greb i vandet, før udskiftning af vandet og ethvert vedligeholdelsesarbejde på apparatet skal Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> filteret og alle andre elektriske apparater adskilles fra lysnettet!**  
**Tilslutningsledningen kan ikke skiftes ud. Ved beskadigelse må apparatet ikke længere bruges. Tetra<sup>®</sup>tec EasyCrystal<sup>®</sup> filteret er udelukkende beregnet til anvendelse indendørs og i væsker med en temperatur på op til 35°C.**

EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox 300

## Szanowny Kliencie,

Kupując filtr Tetratec<sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox zdecydowaliście się na wysoką jakość oraz na komfort, który zapewni Wam firma Tetra. To dobry wybór. Decydując się na nasz produkt będziecie mieć do czynienia z nowoczesnym urządzeniem, dodatkowo zaopatrzone w grzałkę i będącym już kompletnym rozwiązaniem, zaspokajającym potrzeby każdego akwarysty. Poprzez swoją znakomitą mechaniczną i chemiczną zdolność filtrowania, Tetratec<sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup> niezawodnie zadba o krystalicznie czystą wodę w Waszym akwarium. Obsługa filtra EasyCrystal<sup>®</sup> jest bardzo prosta: nie trzeba czyścić wkładu filtrującego, nie mamy więc kontaktu z wodą! Zanim uruchomicie swój pierwszy filtr prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Życzymy wiele przyjemności czerpanej z zastosowania filtrów Tetratec<sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox.

Tetratec<sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>A.</b> Tetratec<sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox 300</p> <p><b>B.</b> Tetratec<sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup> Filter 250</p> <p><b>C.</b> Przyssawka mocująca do wszystkich innych typów akwariów, wylączająca Tetra AquaArt<sup>®</sup></p> <p><b>D.</b> Siatka filtra – EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack</p> | <p><b>E.</b> Gąbka filtrująca – EasyCrystal<sup>®</sup> Filter BioFoam</p> <p><b>F.</b> Siatka filtra wraz z bioballami filtrującymi</p> <p><b>G.</b> Grzałka Tetratec<sup>®</sup> HT50*</p> <p><b>H.</b> Pompka</p> <p><b>I.</b> Obudowa silnika</p> <p><b>J.</b> Obudowa pompki</p> <p><b>K.</b> Wirlnik</p> |
|--|--|

\* w komplecie z akwariem Tetra AquaArt<sup>®</sup>; dostępne osobno w sklepach zoologicznych

## Obsługa

## Instalacja i eksploatacja (fot. 1)

Siatkę filtra należy wyciągnąć z opakowania, a następnie umieścić ją wraz z gąbką filtrującą w miejscu, które zostało pokazane na załączonym zdjęciu (fot. 1).

(Uwaga: siatkę filtra umieszczamy zieloną stroną do frontowej części filtra, wkład filtrujący jest oznaczony napisem „Front” i powinien być umieszczony z przodu filtra).

Mocując filtr Tetratec<sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox w akwarium typu Tetra AquaArt<sup>®</sup> należy zwrócić uwagę, że filtr jest przystosowany do wygodnego podwieszenia go na szybie akwarium (fot. 2).

W innych typach akwariów należy używać załączone do filtra przyssawki mocujące, używając ich jak to zostało przedstawione na fotografiach 3 i 4.

Wylot filtra powinien znajdować się nad lustrem wody, a jego odległość od dna powinna osiągać przynajmniej 2,5 cm (fot. 5). Wszelkie dekoracje, czy rośliny powinny znajdować się co najmniej 1,5 cm od obudowy filtra.

Grzałkę umieszczamy w odpowiednim miejscu w filtrze. Posłużymy się tu załączonym klipsem, mocując go do grzałki, a następnie wprowadzając ją po przewodnicy do specjalnej części filtra (fot. 6).

Zalecamy zastosowanie oryginalnej grzałki Tetratec<sup>®</sup> HT50. Kupując akwarium Tetra AquaArt<sup>®</sup> (60l) dostaniemy ją załączoną wraz z całym kompletem.

## Pielęgnacja i konserwacja

Dla utrzymania krystalicznie czystej

wody powinniśmy, co 4 tygodnie wymienić wkłady filtra. Aby wymienić wkłady filtra EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack (D) należy najpierw odłączyć źródło prądu, dokonać wymiany, a następnie ponownie podłączyć całe urządzenie do prądu. Gotowe! (fot 7 i 8) Wymienne wkłady filtra EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack znajdziecie w sklepach zoologicznych.

Jeżeli do wody dodajemy lekarstwa przeznaczone dla ryb, w czasie kuracji zalecamy zastosać EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack, bez zawartości węgla aktywnego, ponieważ węgiel aktywny dezaktywuje z wody większość substancji leczniczych. Tego rodzaju wkład filtracyjny znajdziecie również w sklepach zoologicznych.

Gąbkę filtrującą (E) EasyCrystal<sup>®</sup> BioFoam należy czyścić rzadko, w razie zatkania jej porów. Gąbkę należy wyjąć z obudowy i wypłukać we wcześniej przygotowanej wodzie akwariowej, w celu zachowania żyjących w niej kultur pożytecznych bakterii.

Bioballe filtrujące (F) są wielokrotnego użytku. W razie potrzeby można je wypłukać w letniej wodzie akwariowej. W tym celu należy zdjąć koszyczek, w którym znajdują się bioballe (fot. 9), a następnie wypłukać je, a koszyczek ponownie umieścić w filtrze EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox.

Jeśli potrzebujemy nowe bioballe filtrujące, zapytajmy w sklepach zoologicznych o Tetratec<sup>®</sup> BB 600/700/1200.

Zabronione jest używać mydła czy jakichkolwiek środków myjących, ponieważ może to zaszkodzić rybm.

Używając filtr EasyCrystal<sup>®</sup> nie zalecamy pokrywania dna akwarium piaskiem.

W razie zbyt głośnej pracy filtra należy odłączyć urządzenie od źródła prądu i wyciągnąć je z akwarium. Otworzyć przy pomocy śrubokręta obudowę silnika (I), ściągnąć obudowę pompy (J) i wyjąć wirnik (K). Zarówno Pompę (H) jak i wirnik należy wypłukać w wodzie w celu usunięcia pozostałości żwiru, liści i innych zanieczyszczeń a następnie umieszczamy je na swoim miejscu i przy, pomocy śrubokręta zamykamy obudowę pompy i silnika. Teraz ponownie umieszczamy filtr w obudowie, włączamy źródło prądu. (fot. 10).

Wlewając do akwarium wodę bieżącą, należy wzbogacić ją środkami TetraAqua<sup>®</sup> AquaSafe<sup>®</sup>, co pomoże nam zneutralizować szkodliwe dla ryb substancje, jak chlor i metale ciężkie.

## 2 lata gwarancji

Dzięki nowoczesnym technikom produkcji, wysokiej jakości częściom i najsurowszej kontroli jakości dajemy Wam 2 lata gwarancji na filtry Tetratec<sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup>, licząc od dnia zakupu. **Proszę zachować paragon!** Gwarancja nie zostanie udzielona w przypadku niewłaściwej obsługi urządzenia, w przypadku naturalnego procesu zużywania się materiałów eksploatacyjnych, jak i w przypadku ingerencji w zamkniętą część obudowy całości urządzenia. W razie reklamacji należy się zwrócić do sklepu, w którym filtr został zakupiony, lub do firmy Tetra: Tetra GmbH, Kundenservice, Postfach 1580, 49304 Melle.

## Prosimy pamiętać o przepisach bezpieczeństwa!

**Przed każdorazowym umieszczeniem urządzenia w wodzie, przed wymianą wody oraz przed wszystkimi czynnościami pielęgnacyjnymi należy odłączyć sprzęt od źródła prądu! Części elektryczne nie mogą być wymieniane! W razie uszkodzenia urządzenia nie należy więcej używać! Filtr Tetratec<sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup> może pracować tylko w wodzie, w temperaturze do 35°C.**

## EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox 300

### Vážení zákazníci,

při koupi vašeho filtračního boxu Tetra<sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox jste se rozhodli pro vysokou kvalitu a komfort firmy Tetra. Dobrá volba.

Tim jste získali moderní systém, jež v kombinaci s topítkem představuje kompletní technické řešení.

Svým vynikajícím mechanickým, biologickým a chemickým filtrováním se filtr Tetra<sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup> postará o křišťálově čistou a zdravou vodu ve vašem akváriu. Údržba filtru EasyCrystal<sup>®</sup> je velmi jednoduchá: Bez promývání filtračního média, bez mokrých rukou!

Dříve než začnete nový filtr používat, prosím, přečtěte si návod k použití. Tetra vám přeje mnoho radosti s vašim filtračním boxem Tetra<sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox.

### Filtrační box Tetra<sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox

- |  |   |
|--|---|
| <p><b>A.</b> Filtrační box Tetra<sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox 300</p> <p><b>B.</b> Filtr Tetra<sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup> Filter 250</p> <p><b>C.</b> Přisavný držák pro všechna další akvária kromě Tetra AquaArt<sup>®</sup></p> <p><b>D.</b> Filtrační kartuše – EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack</p> | <p><b>E.</b> Filtrační houba – EasyCrystal<sup>®</sup> Filter BioFoam</p> <p><b>F.</b> Filtrační koš včetně bio filtračních míček</p> <p><b>G.</b> Topítko Tetra<sup>®</sup> HT50*</p> <p><b>H.</b> Čerpadlo</p> <p><b>I.</b> Nádoba motoru</p> <p><b>J.</b> Těleso čerpadla</p> <p><b>K.</b> Oběžné kolo</p> |
|--|---|

\* získáte při koupi akvária Tetra AquaArt<sup>®</sup>; samostatně k dostání ve specializovaném obchodě

### Obsluha

#### Montáž a uvedení do provozu

Z fólie vyjměte filtrační kartuši a vložte ji společně s filtrační houbou, viz **obr. 1**.

**Pozor: zelená strana filtrační kartuše musí bezpodmínečně ukazovat k přední straně filtru.** Přední strana pěnové mížky je označena „Front“ (čelní) a měla by ukazovat k přední straně filtru.

K umístění do akvária Tetra AquaArt<sup>®</sup> je připraven závěs filtračního boxu Tetra<sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox, který se zavěsí na okraj akvária (**obr. 2**).

U ostatních akvárií použijte příložený přísavný držák a upevněte jej podle **obrázků 3 a 4**.

Výstupní otvor filtru by se měl nacházet nad hladinou vody, filtr by měl být od šterku na dně akvária vzdálen minimálně 2,5 cm (**obr. 5**). Pokud byste

do akvária umístěvali rostliny nebo jiné objekty, měly by tyto být od nádoby filtru vzdáleny minimálně 1,5 cm.

Nyní do připravené přihrádky upevněte vhodné topítko. K tomu účelu upevněte na topítko příloženou příchytku a na vodící liště jej zaveďte do filtračního boxu. (**Viz obr. 6**)

Doporučujeme použít precizní topítko HT50 Tetra<sup>®</sup>. Pokud již vlastníte akvárium Tetra AquaArt<sup>®</sup> (60 l), pak je již topítko HT50 Tetra<sup>®</sup> v příslušenství akvária.

### Ošetřování a údržba

K zachování křišťálově čisté vody by měla být filtrační kartuše (EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack) každé 4 týdny vyměněna. K výměně filtrační kartuše EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack (**D**) odpojte přívod elektrické

energie, kartuši jednoduše vyměříte a zase obnovte napájení filtru elektrickou energií. Hotovo! (**Viz obr. 7 a 8**)

Náhradní kartuše EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack zakoupíte ve specializovaném obchodě.

Budete-li do vody přidávat léky pro ryby, pak použijte filtrační kartuši EasyCrystal<sup>®</sup> FilterPack bez aktivního uhlí, protože aktivní uhlí absorbuje z vody většinu léků. Tyto filtrační kartuše zakoupíte ve specializovaném obchodě.

Filtrační houba EasyCrystal<sup>®</sup> Filter BioFoam (**E**) musí být čistěna jen velmi zřídka. Pokud se filtrační houba ucpe, vyjměte ji z krytu. Ideální je, pokud ji můžete umýt ve vodě předem odčerpané z akvária, tím zůstane zachováno mnoho užitečných bakteriálních kultur.

Opakovaně lze používat bio filtrační míčky (**F**). V případě potřeby je můžete vypláchnout teplou vodou. K tomu účelu vyjměte koš s bio filtračními míčky (**viz obr. 9**), vyčistěte je, a koš zase zasuňte do filtračního boxu EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox.

Budete-li potřebovat nové bio filtrační míčky, pak prosím použijte

míčky Tetra<sup>®</sup> BB 600/700/1200, které dostanete ve specializovaném obchodě.

Nepoužívejte mýdlo nebo čisticí prostředky, jejich zbytky by mohly poškodit ryby.

Je-li do akvária namontován filtr EasyCrystal<sup>®</sup>, není dobré v akváriu používat písek.

Běží-li motor filtru velmi hlasitě, odpojte přívod proudu filtru a vyjměte ho z filtračního boxu. Šroubovákem otevřete nádobu motoru (**I**), sejměte těleso čerpadla (**J**) a vyjměte oběžné kolo (**K**). Čerpadlo (**H**) a oběžné kolo opláchněte tak, aby byl odstraněn štěrku, listy nebo ostatní nečistoty. Pak oběžné kolo a čerpadlo zase nasadíte, těleso čerpadla uzavřete a nádobu motoru upevněte šrouby. Filtr zase umístěte do filtračního boxu a obnovte přívod energie. (**Viz obr. 10**)

Napustíte-li do akvária vodu z vodovodu, pak k neutralizaci látek škodlivých pro ryby, jako např. chlor a těžké kovy, přidejte TetraAqua<sup>®</sup> AquaSafe<sup>®</sup>.

### 2 roky záruka

Díky moderním výrobním technikám, jakostním konstrukčním prvkům a přísné kontrole jakosti poskytujeme dvouletou záruku na nezávadnost filtračního boxu EasyCrystal<sup>®</sup> FilterBox, počítáno od data koupě. **Prosím, uschovejte pokladní stvrženku!** Záruka není poskytnuta v případech neodborné manipulace, u dlůh opotřebených v rámci normálního opotřebenosti rovněž i v případě zásahu do přístrojové techniky.

Při reklamaci se prosím obraťte na vašeho specializovaného odborníka nebo přímo na Tetra GmbH, Kundenservice, Postfach 1580, 49304 Melle, Německo.

Tetra GmbH  
D-49304 Melle, Německo  
www.tetra.net

**Bezpečnostní předpisy, důležité!**  
**Před každým úkonem ve vodě, před každou výměnou vody a jakoukoliv údržbou přístroje musí být filtr Tetra<sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup> a všechny ostatní elektrické přístroje odpojeny ze sítě! Připojovací vedení nemůže být vyměněno. Při poškození přístroj již nepoužívejte. Filtr Tetra<sup>®</sup> EasyCrystal<sup>®</sup> je určen výhradně k použití v prostorách a kapalínách s teplotou max. 35°C.**





### Уважаемый покупатель!

Поздравляем! Купив наш сменный фильтрующий бокс TetraTec® EasyCrystal® FilterBox, Вы выбрали высокое качество и комфорт, которые предлагает Tetra. Вы сделали правильный выбор!

Вы приобрели современную систему, которая в комбинации с подогревателем представляет собой технически совершенное решение.

Благодаря своим отличным механическим, биологическим и химическим фильтрующим свойствам фильтр TetraTec® EasyCrystal® обеспечивает кристально чистую, здоровую воду в Вашем аквариуме. Уход за фильтром EasyCrystal® чрезвычайно прост: Он не требует промывки фильтрующего элемента, и поэтому Ваши руки остаются сухими и чистыми!

Прежде чем приступить к установке Вашего нового фильтра, прочтите, пожалуйста, инструкцию по эксплуатации. Tetra благодарит за покупку и желает Вам удовольствия при использовании сменного фильтрующего бокса TetraTec® EasyCrystal®.

### Сменный фильтрующий бок TetraTec® EasyCrystal® FilterBox

- A. Сменный фильтрующий бок TetraTec® EasyCrystal® FilterBox 300
- B. Фильтр TetraTec® EasyCrystal® Filter 250
- C. Присоска-держатель для других аквариумов, кроме Tetra AquaArt®
- D. Фильтрующий элемент – EasyCrystal® FilterPack
- E. Фильтрующая губка – EasyCrystal® Filter BioFoam

- F. Короб фильтра, включая биологические фильтрующие шарики
- G. Подогреватель TetraTec® HT50\*
- H. Насос
- I. Корпус мотора
- J. Корпус насоса
- K. Крыльчатка

\* при покупке аквариума Tetra AquaArt® уже входит в комплект поставки; в продаже в специализированных магазинах

### Обслуживание

**Установка и подготовка к работе**  
Распаковать из пленки фильтрующий элемент и установить фильтрующий элемент и фильтрующую губку, как показано на рисунке 1.

**Внимание: зеленая сторона фильтрующего элемента обязательно должна быть направлена к передней части фильтра.** Лицевая сторона решетки из пенопласта имеет маркировку «Front» и должна быть направлена к передней стороне фильтра.

При использовании в аквариуме Tetra AquaArt® подвесное приспособление фильтрующего бокса TetraTec® EasyCrystal® FilterBox готово к подвешиванию на краю аквариума (рис. 2).

На других аквариумах используйте, пожалуйста, входящие в комплект поставки присоски-держатели, их следует крепить, как показано на рисунках 3 и 4.

Выпускное отверстие фильтра должно находиться над поверхностью воды, фильтр должен быть расположен на расстоянии как минимум 2,5 см от аквариумного грунта на дне (рис. 5). При обустройстве Вашего аквариума следует учитывать, что растения или другие объекты должны находиться на расстоянии минимум 1,5 см от корпуса фильтра.

Закрепите подходящий подогреватель в предусмотренной для него нише. Прикрепите к подогревателю прилагаемый держатель, и по направляющей шине вставьте его в фильтрующий бокс. (См. рис. 6) Мы рекомендуем использовать терморегулятор TetraTec® HT50. Если Вы приобрели аквариум Tetra AquaArt® на 60 л, то подогреватель TetraTec® HT50 уже входит в его комплект продажи.

### Обслуживание и уход

Для поддержания кристально чистой воды фильтрующий элемент (EasyCrystal® FilterPack) необходимо менять через каждые 4 недели.

Чтобы заменить элемент EasyCrystal® FilterPack (D), надо отключить электропитание, поменять элемент и снова подключить электропитание фильтра. Готово! (См. рис. 7 и 8) Фильтрующие элементы EasyCrystal® FilterPack продаются в специализированных магазинах.

При использовании в Вашем аквариуме лекарственных препаратов для рыб следует использовать фильтрующий элемент EasyCrystal® FilterPack без активированного угля, поскольку активированный уголь абсорбирует из воды большинство лекарственных препаратов. Такие фильтрующие элементы продаются в специальных магазинах.

Фильтрующая губка EasyCrystal® Filter BioFoam (E) нуждается в очистке довольно редко. Если фильтрующая губка забилась, ее следует вынуть из корпуса и лучше всего промыть в предварительно выкачанной воде для аквариума, чтобы сохранить бактериальные культуры, полезные для аквариума.

Биологические фильтрующие шарики (F) можно использовать многократно. При необходимости их можно промывать чуть теплой водой. Для этого надо снять короб с биологическими

фильтрующими шариками (см. рис. 9), промыть фильтрующие шарики, а затем вставить короб обратно в фильтрующий бокс EasyCrystal® FilterBox.

В случае замены биологических фильтрующих шариков используйте, пожалуйста, шарики TetraTec® BB 600/700/1200, которые продаются в специализированных магазинах.

Не используйте мыло или другие мощные средства, поскольку их остатки могут быть вредными для рыб.

Не рекомендуется использовать фильтр EasyCrystal® в аквариуме с песком.

При очень шумной работе фильтра, следует отключить от фильтра электропитание и вынуть его из фильтрующего бокса. С помощью отвертки откройте корпус мотора (I), снимите корпус насоса (J) и крыльчатку (K). Промойте насос (H) и крыльчатку, чтобы удалить гравий, листья или прочий мусор. Затем снова установите мотор и насос, закройте корпус насоса и закрепите корпус мотора винтами. Вставьте фильтр обратно в фильтрующий бокс и подключите электропитание. (См. рис. 10)

Если Вы используете в аквариуме водопроводную воду, то добавляйте кондиционер TetraAqua® AquaSafe®, чтобы нейтрализовать вещества вредные для рыб, такие как хлор и тяжелые металлы.

### Гарантия на 2 года

Благодаря современным технологиям производства, высококачественным деталям и строгому контролю качества, мы предоставляем двухлетнюю гарантию от даты продажи на исправную работу фильтра TetraTec® EasyCrystal®. Пожалуйста, сохраняйте кассовый чек! Гарантия не действует в случае неправильного обращения с прибором, на изнашивающиеся детали в рамках их естественного износа, а также при вмешательстве в техническое оборудование фильтра.

В случаях рекламации, просим обращаться в специализированные магазины или в сервисную службу фирмы Tetra GmbH: Tetra GmbH, Kundenservice, Postfach 1580, 49304 Melle.

Tetra GmbH  
D-49304 Melle, Германия  
www.tetra.net

**Важные указания по технике безопасности!** Перед каждым погружением фильтра в воду, перед каждой заменой воды и каждой чисткой фильтра TetraTec® EasyCrystal® следует отключать от электросети фильтр и другие электроприборы!  
Кабель электропитания замене не подлежит. В случае повреждений прибор нельзя дальше использовать.  
Фильтр TetraTec® EasyCrystal® предназначен исключительно для использования в помещениях и в воде с температурой до 35°C.